

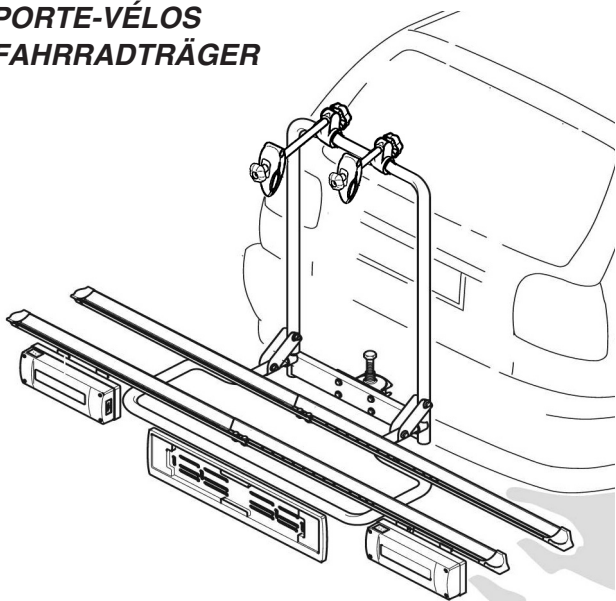
## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

### ASSEMBLY INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS DE MONTAGE

### ANLEITUNG FÜR DEN ZUSAMMENBAU

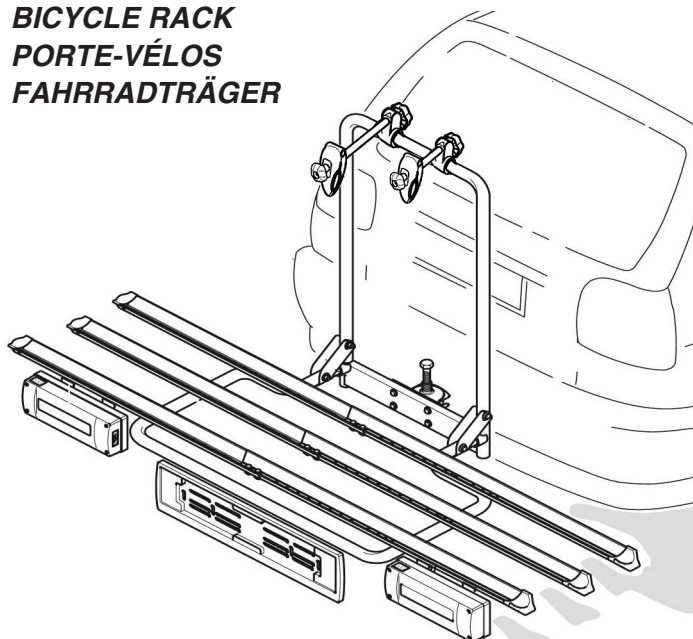
**PORTABICICLETTE**  
**mod. "CROSS 2" art. 893749D RAMEDER**

**BICYCLE RACK**  
**PORTE-VÉLOS**  
**FAHRRADTRÄGER**



**PORTABICICLETTE**  
**mod. "CROSS 3" art. 894750D RAMEDER**

**BICYCLE RACK**  
**PORTE-VÉLOS**  
**FAHRRADTRÄGER**



**ATTENZIONE:**

**SE È STATO ACQUISTATO CROSS 2 SEGUIRE FIGURE E NOTE PER CROSS 2.**  
**SE È STATO ACQUISTATO CROSS 3 SEGUIRE FIGURE E NOTE PER CROSS 3.**

**ATTENTION,**

**PLEASE ! IF YOU BOUGHT CROSS 2,**  
**PLEASE FOLLOW PICTURES AND NOTES FOR CROSS 2.**  
**IF YOU BOUGHT CROSS 3,**  
**PLEASE FOLLOW PICTURES AND NOTES FOR CROSS 3.**

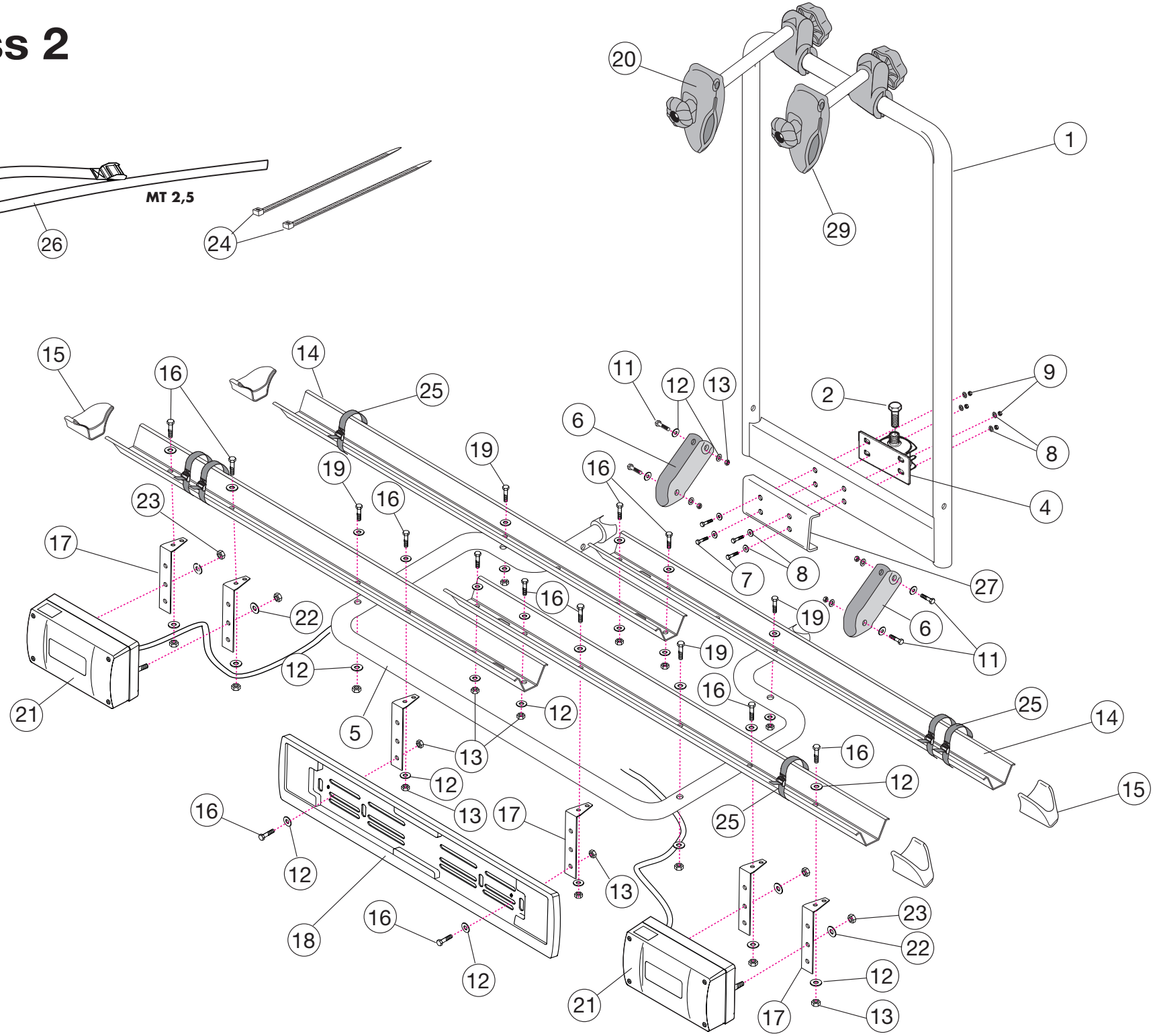
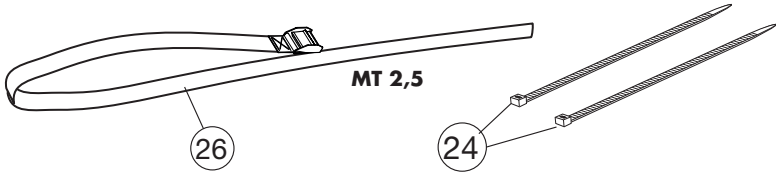
**ATTENTION:**

**SI VOUS AVEZ ACHETÉ UN PORTE VÉLOS CROSS 2,**  
**SUIVEZ LES FIGURES ET LES NOTES POUR CROSS 2.**  
**SI VOUS AVEZ ACHETÉ UN PORTE VÉLOS CROSS 3,**  
**SUIVEZ LES FIGURES ET LES NOTES POUR CROSS 3.**

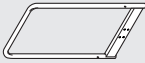



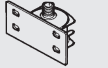
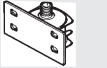




























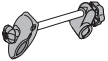
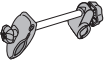











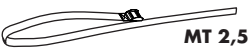
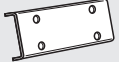
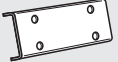



**ACHTUNG:**

**FALLS SIE EIN FARRADTRÄGER CROSS 2,**  
**GEKAUFT HABEN, BITTE DIE BILDER UND DIE EINWURF FÜR CROSS 2 FOLGEN.**  
**FALLS SIE EIN FARRADTRÄGER CROSS 3 ,**  
**GEKAUFT HABEN, BITTE DIE BILDER UND DIE EINWURF FÜR CROSS 3 FOLGEN.**

# Cross 2

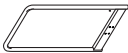








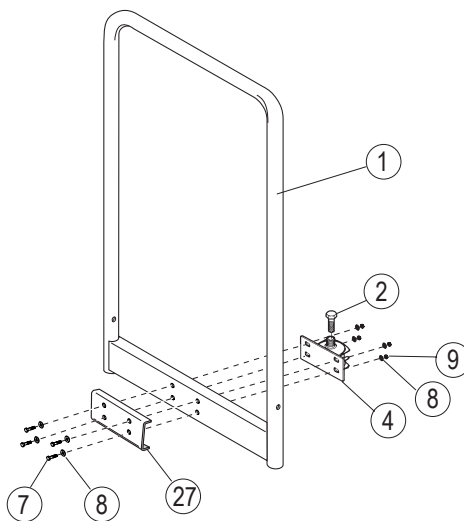


Cross 2			Cross 3			
Piece Nr.	Drawing (Picture)	Quantity			Drawing (Picture)	Quantity
Teile Nr.	Abbildung	Anzahl			Abbildung	Anzahl
1		1	Telaio portante Rack frame	Cadre portant Haltebügel		1
2	 16x70	1	Vite Fit bolt	Vis de fixation Maschinenschraube	 16x70	1
4		1	Attacco al gancio Connector	L'attache Kupplungsadapter		1
5		1	Tubo portacandela Crossbar tube	Tube de support Trägertisch		1
6		2	Staffa di unione Bracket	Étriers plats Winkelstück		2
7	 8x50	4	Vite Special screw	Vis Schraube	 8x50	4
8	 8x18	8	Rondella Washer	Rondelles Unterlegscheibe	 8x18	8
9	 8 MA	4	Dado Self locking nut	Écrous autobloquants Selbstsichernde Mutter	 8 MA	4
11	 6x45	4	Vite Screw	Vis Schraube	 6x45	4
12	 6x18	38	Rondella Washer	Rondelles Unterlegscheibe	 6x18	42
13	 6 MA	20	Dado Self locking nut	Écrous autobloquants Selbstsichernde Mutter	 6 MA	22
14		4	Canale Crossbar	Rails Profilschiene		6
15		4	Tappo per canale Cover caps	Bouchons Schutzkappe für Profilschiene		6
16	 6x14	12	Vite Screw	Vis Schraube	 6x14	14
17		6	Staffa porta fari e targa Bracket	Équerres Bügel für Kennzeichenhalterung		6
18		1	Portatarga Licence plate holder	Plaque d'immatriculation Kennzeichenhalterung		1
19	 6x40	4	Vite Screw	Vis Schraube	 6x40	4
20		1	Manina lunga Long quick release support	Attache long Haltearm lang		1
21		1	Fanali Lights	Phares Beleuchtungseinheit		1
22	 5	4	Rondella Washer	Rondelles Unterlegscheibe	 5	4
23	 5 MA	4	Dado Self locking nut	Écrous autobloquants Selbstsichernde Mutter	 5 MA	4
24		2	Fasciette Plastic straps	Colier Kabelbinder		2
25		6	Cinturino Straps	Sangles Felgebänder		9
26	 MT 2,5	1	Cinghia di sicurezza Safety belt	Ceintures de sécurité Verzurrurt	 MT 2,5	2
27		1	Staffa Bracket	Plaque de renforcement Verstärkungsplatte		1
28			Uncino Hook	Crochet Haken		1
29		1	Manina corta Short quick release support	Attache court Rahmenhalter kurz		1+1

# Cross 2-3

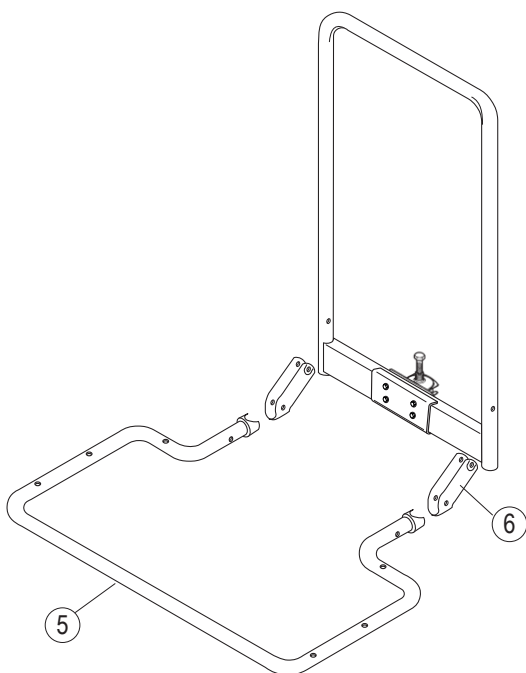
1)






Piece Nr.	Drawing (Picture)	Quantity
Teile Nr.	Abbildung	Anzahl
1		1
4		1
8	 8x18	8
2	 16x70	1
9	 8 MA	4
7	 8x50	4
27		1

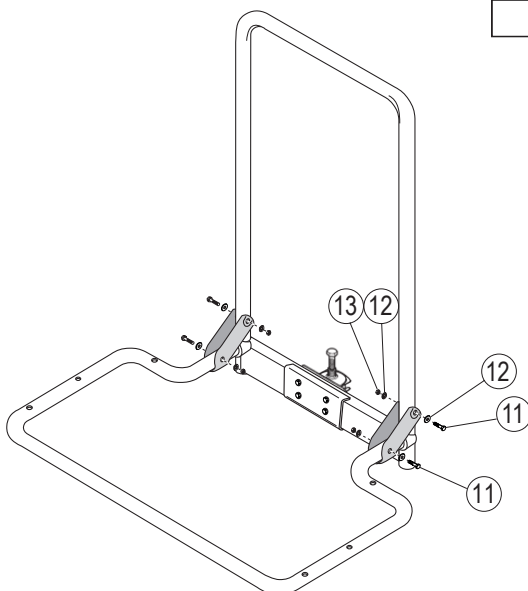


# Cross 2-3

2)








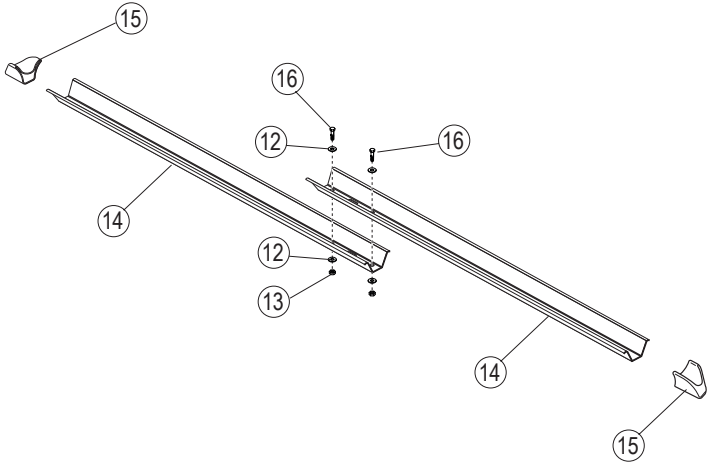
Piece Nr.	Drawing (Picture)	Quantity
Teile Nr.	Abbildung	Anzahl
5		1
6		2
11	 6x45	4
12	 6x18	8
13	 6 MA	4



## Cross 2






3)

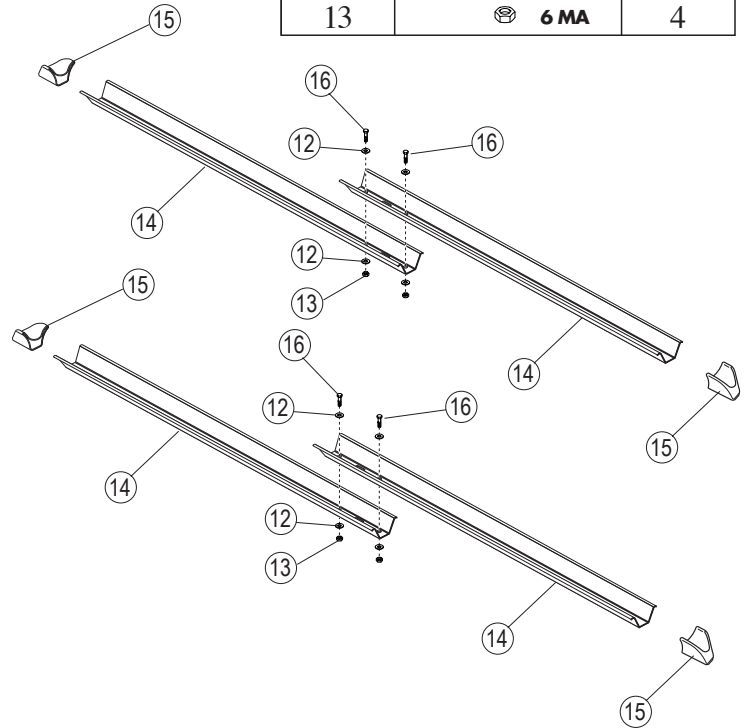
Piece Nr.	Drawing (Picture)	Quantity
Teile Nr.	Abbildung	Anzahl
14		2
15		2
16	 <b>6x14</b>	2
12	 <b>6x18</b>	4
13	 <b>6 MA</b>	2



## Cross 3








3)

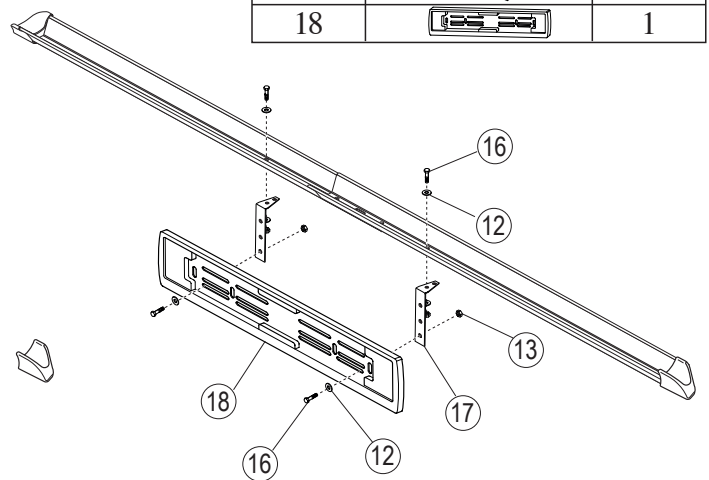
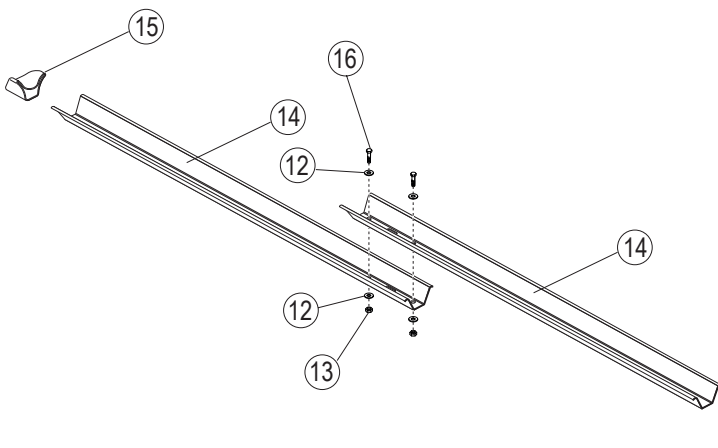
Piece Nr.	Drawing (Picture)	Quantity
Teile Nr.	Abbildung	Anzahl
14		4
15		4
16	 <b>6x14</b>	4
12	 <b>6x18</b>	8
13	 <b>6 MA</b>	4



## Cross 2-3

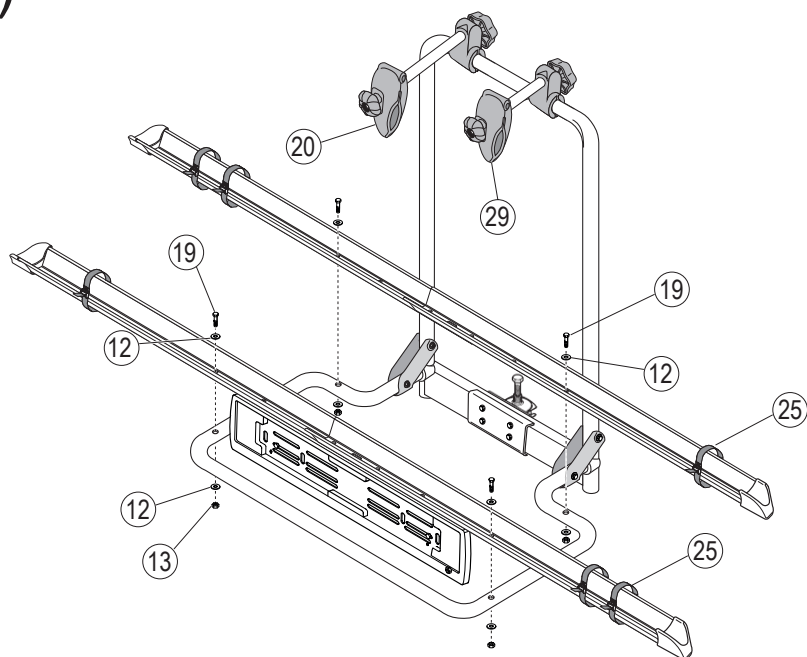
4)

Piece Nr.	Drawing (Picture)	Quantity
Teile Nr.	Abbildung	Anzahl
14		2
15		2
16	 <b>6x14</b>	6
12	 <b>6x18</b>	10
13	 <b>6 MA</b>	6
17		2
18		1



## Cross 2

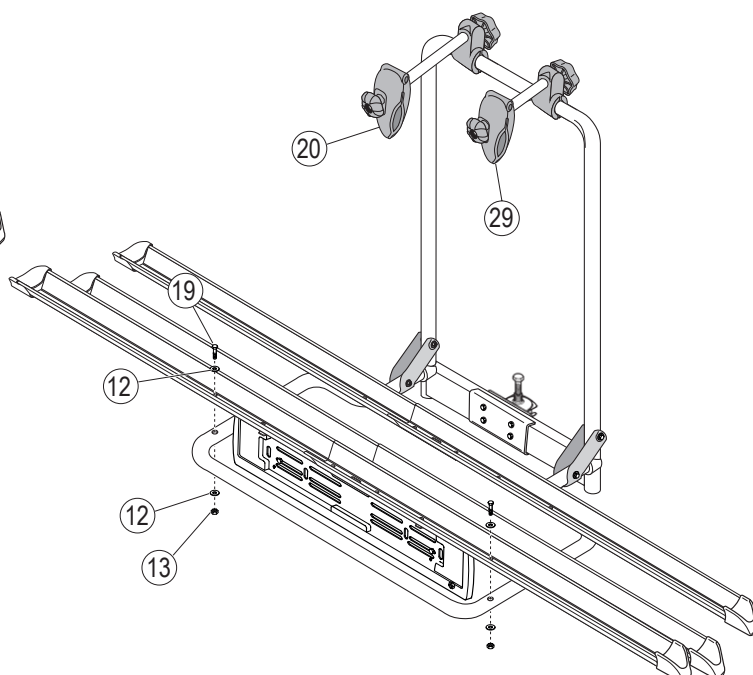
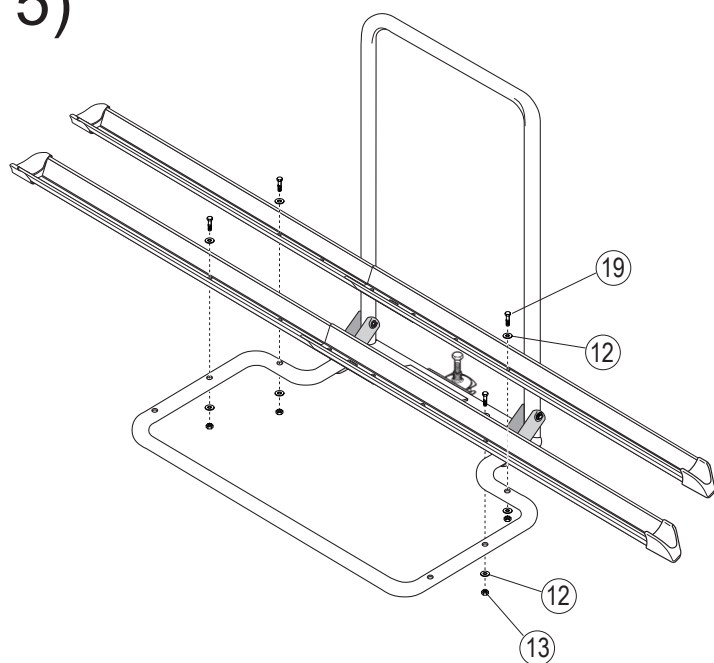
5)



Piece Nr.	Drawing (Picture)	Quantity
Teile Nr.	Abbildung	Anzahl
19	6x40	4
12	6x18	8
13	6 MA	4
20		1
25		6
29		1

## Cross 3

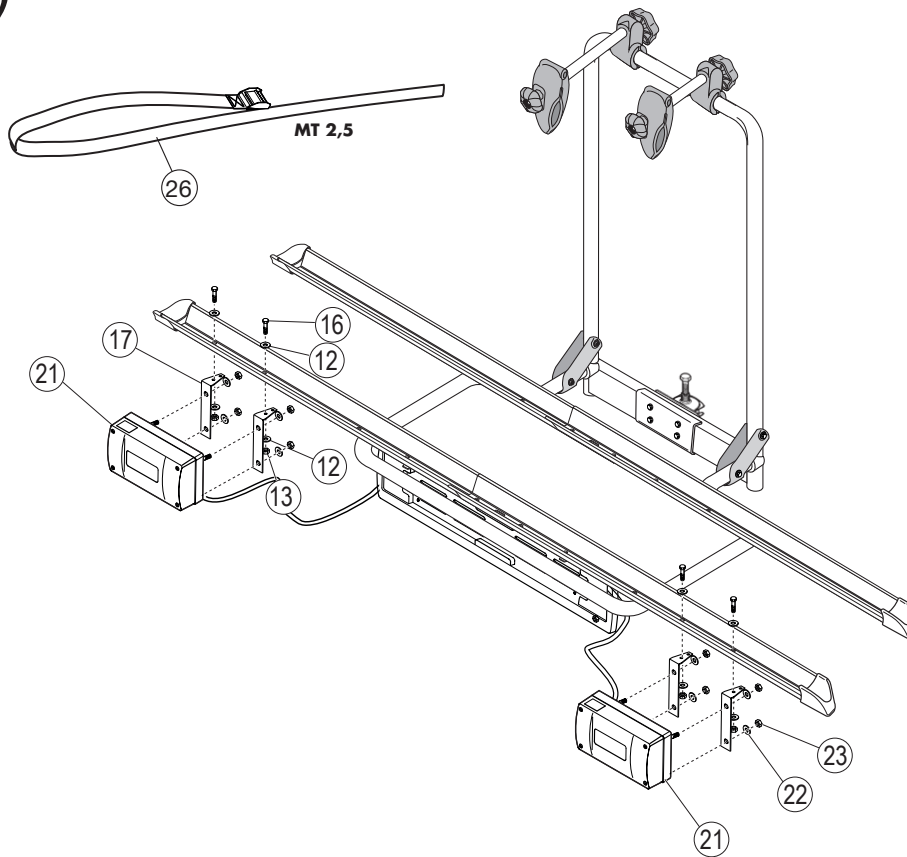
5)



Piece Nr.	Drawing (Picture)	Quantity
Teile Nr.	Abbildung	Anzahl
19	6x40	6
12	6x18	12
13	6 MA	6
20		1
29		1

## Cross 2

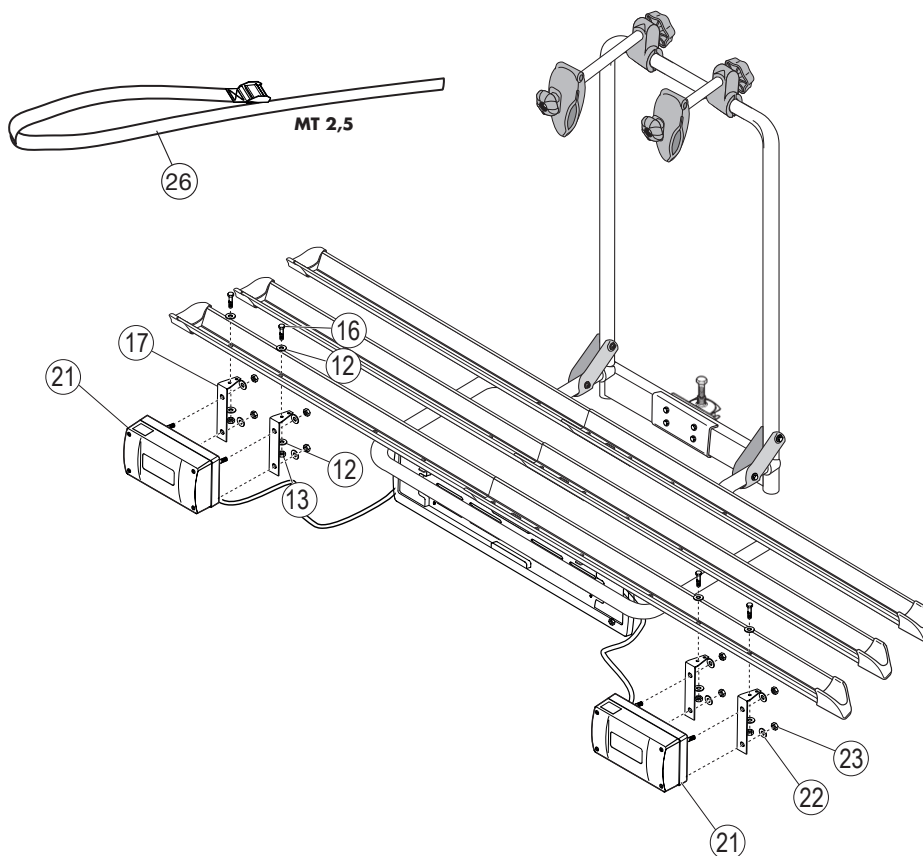
6)



Piece Nr.	Drawing (Picture)	Quantity
Teile Nr.	Abbildung	Anzahl
17		4
16	6x14	4
12	6x18	8
13	6 MA	4
21		1
22	5 MA	4
23	5 MA	4
26	MT 2,5	1

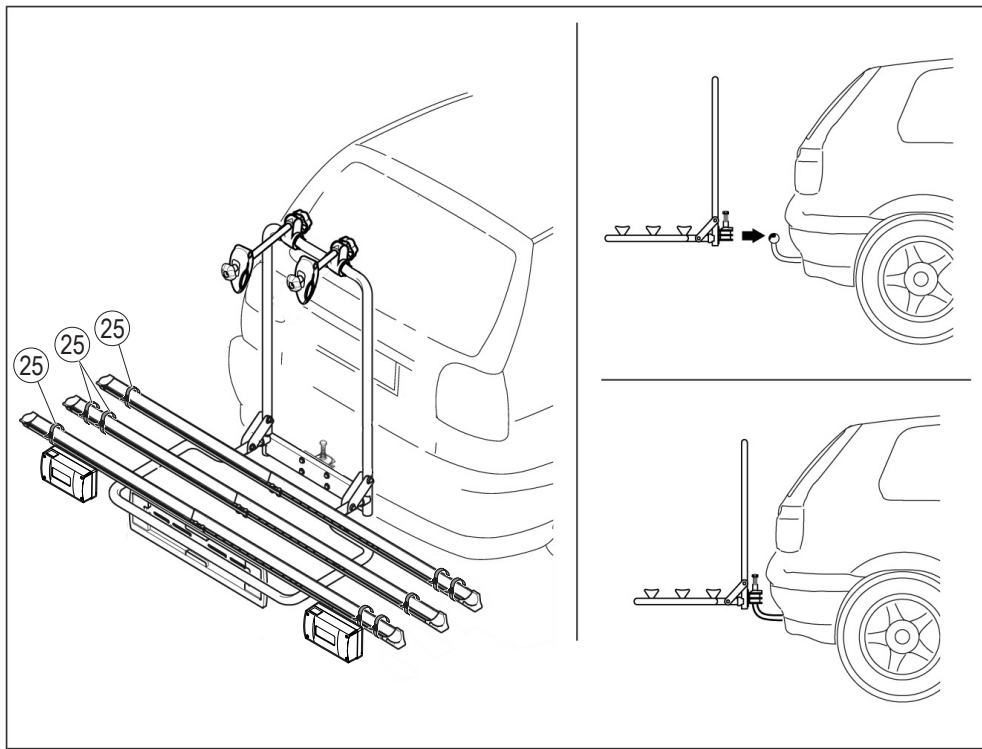
## Cross 3

6)



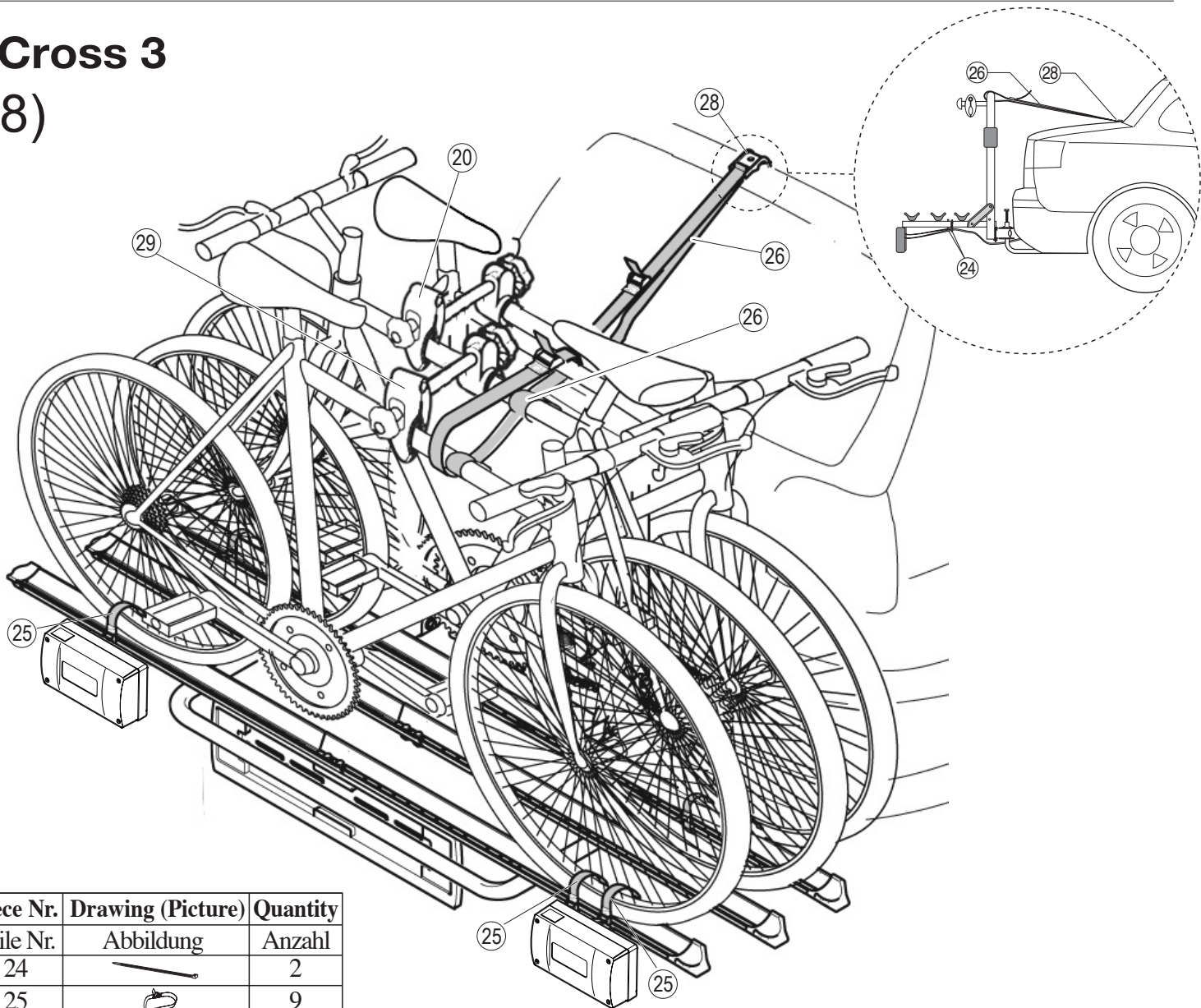
Piece Nr.	Drawing (Picture)	Quantity
Teile Nr.	Abbildung	Anzahl
17		4
16	6x14	4
12	6x18	8
13	6 MA	4
21		1
22	5 MA	4
23	5 MA	4
26	MT 2,5	1






7)



### Cross 3

8)



Piece Nr.	Drawing (Picture)	Quantity
Teile Nr.	Abbildung	Anzahl
24		2
25		9
26	 MT 2,5	2
28		1
29		1



**IMPORTANTE: Prima del montaggio, è obbligatorio leggere le istruzioni di montaggio nella loro totalità ed attenersi scrupolosamente a quanto indicato.**

### **MONTAGGIO PORTABICI**

**FASE 1** - Fissare l'attacco (4) al telaio portante (1) con apposite viti 8x50 (7) inserite nel senso della fig.1 con rondelle 8x18 (8) e dadi autobloccanti M8 (9).

Stringere forte con utensile adeguato.

**FASE 2** - Fissare il tubo portacanale (5) al tubo portante (1) (fig.2), mediante le staffe (6) utilizzando le viti 6x45 (11), le rondelle (12) ed i dadi autobloccanti M6 (13);

**FASE 3** - Unire una coppia di canale (14) per la versione Cross 2, e due coppie di canale (14), per la versione Cross 3 nella loro parte centrale (fig.3), con l'ausilio di viti 6x14 (16), rondelle (12) e dadi (13). Serrare forte con utensile adeguato, quindi inserire a pressione, su entrambi i lati, i tappi profilo (15);

**FASE 4** - Unire la seconda coppia di canale per la versione Cross 2 e la terza coppia di canale per la versione Cross 3 come appena eseguito (vedi fase n. 3) successivamente fissare su di esse il portatarga (18) utilizzando i componenti (17) (16) (12) (13) come indicato sulla figura 4.

**FASE 5** - Fissare la prima coppia di canale per la versione Cross 2 e le prime due coppie di canale per la versione Cross 3 sul tubo portacanale (5) con utilizzo di viti 6x40 (19), rondelle (12) e dadi (13), come indicato in fig.5. Fissare la seconda coppia di canale per la versione Cross 2 e la terza coppia di canale per la versione Cross 3 con il portatarga rivolto verso l'esterno ed applicare la manina lunga (20) come evidenziato nella fig. 5. Serrare con utensile adeguato;

**FASE 6** - Montare le staffe (17) alle canale (14) utilizzando le viti 6x14 (16), le rondelle (12) ed i dadi (13) inserendoli nell'apposito foro, serrare con forza usando un utensile adeguato. Applicare i fanali (21) alle staffe già fissate sulle canale utilizzando le rondelle (22) ed i dadi (23).

Nota. posizionare i fanali mettendo il lato luce targa all'interno!

### **FISSAGGIO DEL PORTABICI ALL'AUTOVETTURA**

#### **FASE 7**

- Posizionare l'attacco del portabici sulla sfera del gancio di traino dell'auto;
- Stringere la vite di fissaggio (2) con coppia di serraggio pari a 110 Nm, facendo attenzione che il portabici non abbia nessun gioco e che sia perfettamente bloccato sull'accoppiamento geometrico;
- Collegare la spina dei fanali alla presa di corrente sull'autovettura, di solito posizionata a fianco del gancio di traino;
- Dopo questa operazione controllare il perfetto funzionamento di tutto l'impianto luci.
- Fissare i cavi elettrici dei fanali al telaio, con le apposite fascette fornite al fine di non avere cavi penzolanti.

### **COLLOCAZIONE DELLE BICICLETTE SUL PORTABICI GIÀ FISSATO ALL'AUTO.**

#### **FASE 8**

- Togliere dalle biciclette tutti gli accessori e le parti mobili (borraccia, pompa ecc.);
- E' importante sistemare le biciclette sugli appositi supporti, in modo che siano opposte fra loro (es.: la prima bicicletta con manubrio a destra, la seconda bicicletta con manubrio a sinistra e la terza a destra). Fare attenzione che i pedali, i manubri e le parti metalliche non siano a contatto con le parti del veicolo;
- Appoggiare la prima bicicletta sul profilo interno e fissarla al telaio portante (1), appoggiandola alla protezione in dotazione (3) tramite l'utilizzo di due cinghie (10);
- Fissare poi le ruote con i cinturini (25), come illustrato due cinturini nella ruota anteriore e un cinturino nella ruota posteriore;

- Appoggiare la seconda bici sul profilo centrale e fissarla mediante l'utilizzo della manina (20). Fissare le ruote con cinturini (25) nello stesso modo sopra indicato;
- Appoggiare la terza bici sul profilo esterno e fissarla mediante l'utilizzo di manina (29) e fissando poi le ruote con cinturini (25): due nella ruota anteriore e uno nella ruota posteriore.



- **Assicurare, con cinghia di sicurezza (26), l'insieme delle biciclette al telaio del portabici.**
- **Dopo avere eseguito questa operazione, verificare che l'insieme auto, portabici e biciclette sia un tutt'uno ben compatto, e controllare che non si muova.**
- **Conformemente alla forma delle biciclette, potrebbe essere necessario aggiungere cinghie o sistemi di fissaggio.**
- **Le parti metalliche delle biciclette, possono essere protette con gommapiuma o materiali simili.**

### **SOLO PER CROSS 3**

- **Con tre biciclette, in virtù del maggior peso trasportato, a garanzia di una maggiore sicurezza, occorre assicurare il portabici al portellone dell'auto, come indicato in Fig. 8. Inserire il gancio (28) nella seconda cinghia di sicurezza (26), avvolgere quest'ultima intorno al telaio (1), comprendendo possibilmente anche i telai delle biciclette, e fissare il gancio (28) nella parte superiore del portellone dell'auto. Tirare la cinghia mettendo il tutto moderatamente in trazione.**

### **AVVERTENZE DI SICUREZZA**

- Questo portabici è stato progettato, fabbricato e collaudato con cura secondo i requisiti di sicurezza previsti dalla Direttiva 79/488/CE.
- Dopo 10 - 15 km circa, controllare il corretto fissaggio dell'insieme, la corretta tensione delle cinghie ed il serraggio dei vari bulloni, successivamente eseguire controlli regolari durante tutto il percorso.
- Con il tempo, ganci e viti potrebbero presentare segni di usura. In tal caso, dovranno essere immediatamente sostituiti.
- L'effetto del vento, delle frenate brusche, le curve chiuse, l'alta velocità, i dossi o buche nelle strade sconnesse, modificano la guidabilità della vettura. Ridurre quindi la velocità, rispettando i limiti imposti dalle leggi locali ed in ogni caso non superare mai il limite di 130 km/h.
- Il fabbricante non si assume responsabilità per danni derivanti dall'alta velocità della vettura o da guida non corretta.
- Controllare prima di ogni partenza e comunque con frequenza durante il trasporto, la corretta chiusura dei dispositivi di fissaggio e dei bulloni, ed il buon stato dell'insieme.
- L'insieme portabici e biciclette montate, non deve superare un ingombro di 1.8 mt. in larghezza.
- Le biciclette non devono esporre parti taglienti che possano ferire le persone.
- Gli oggetti difficili da vedere non possono sporgere dalla sagoma.
- Smontare il portabici in caso di non utilizzo.
- Smontare il portabici quando si lava la macchina.
- Questo sistema necessita di un montaggio accurato ed una stretta osservanza delle istruzioni d'installazione e dei consigli per l'uso. Nel corso del trasporto con il Vostro veicolo siete pienamente responsabili della Vostra e della sicurezza altrui.
- Rispettare la legislazione in vigore nel paese di destinazione.
- Mettere a conoscenza di queste avvertenze qualunque altro guidatore che usi il Vostro portabici.

#### **Osservazione importante!**

**Per tutti i portabici rispettare le seguenti regole. Controllare sistematicamente che il portabici sia fissato bene sulla vettura e che le ruote delle biciclette siano state bloccate. Controllare regolarmente che tutti gli elementi del bloccaggio siano stati fissati perfettamente e che non siano stati danneggiati!**



**IMPORTANT : Before proceeding with the assembly, it is essential to read all the instructions and to strictly comply with the indications.**

### **BICYCLE RACK ASSEMBLY**

**PHASE No. 1** Fix connector (4) to rack frame (1) by means of the special 8x50 screws (7) inserted as indicated in Fig.1, using 8x18 washers (8) and M8 self-locking nuts (9). Tighten firmly using a suitable tool.

**PHASE No. 2** Fix crossbar tube (5) to rack frame (1) (Fig. 2), by means of brackets (6) using 6x45 screws (11), washers (12) and M6 self-locking nuts (13).

**PHASE No. 3** Join crossbar (14) in pairs (one for the "CROSS 2" model and two for the "CROSS 3" model) in the middle (Fig. 3) using 6x14 screws (16), washers (12) and nuts (13). Tighten firmly using a suitable tool, then press on the section cover caps (15) on both sides.

**PHASE No. 4** Join the second couple of crossbars for the model "CROSS 2", and the third couple of crossbars for the model "CROSS 3" as just done (see phase no. 3), soon after fix the licence plate holder (18) on them, using the parts (17) (16) (12) (13) as shown in Fig. 4.

**PHASE No. 5** Fix the first couple of crossbars for the model "CROSS 2", and the first two couples of crossbars for the model "CROSS 3" on the crossbar tube (5) using 6x40 screws (19), washers (12) and nuts (13), as indicated in Fig. 5. Fix the second couple of crossbars for the model "CROSS 2" and the third couple of crossbars for the model "CROSS 3" with the license plate holder turned on the inside and apply the long quick release support bar system (20) as shown in Fig. 5.

Lock using a suitable tool.

**PHASE No. 6** Fix brackets (17) to crossbars (14) using 6x14 screws (16), washers (12) and nuts (13) into the hole. Tighten firmly using a suitable tool.

Position lights (21) to brackets already fixed on crossbars using washers (22) and nuts (23).

Note : Position the lights with the license plate light turned on the inside!

### **FIXING THE BICYCLE RACK TO THE CAR**

#### **PHASE NO. 7**

- Position the bicycle rack connector on the car's tow hook ball;
- Tighten fixing bolt (2) using a tightening torque of 110 Nm., taking care to ensure that the bicycle rack is not loose and that it is perfectly blocked on the geometric coupling;
- Connect the lights plug to the power socket in the car, usually placed on the side of the tow hook;
- After this operation, check to make sure the entire lighting system works perfectly.
- Fix the light electric cables to the frame, using the supplied clamps to prevent them from hanging loosely.

### **PLACING THE BICYCLE ON THE BICYCLE RACK ONCE IT HAS BEEN FITTED TO THE CAR**

#### **PHASE NO. 8**

- Remove all accessories and movable parts (water bottle, pump, etc) from the bicycle;
- It is important to fit the bicycle on the supports provided, so that they are opposite to each other (the handlebars of the first bicycle must be on the right, those of the second must be on the left, the third on the right). Take care to make sure that the pedals, handlebars and metal parts do not touch parts of the vehicle;
- Place the first bike on the internal section and fix it to rack frame (1) using the foam rubber protection (3) by means of the two straps (10);
- Now fix the wheels using straps (25), as shown: two straps in the front wheel and one in the rear wheel;
- Place the second bike on the central section and fix it using the quick release support bar system (20). Fix the wheels by means of straps (25) in the same manner

as indicated above;

- Place the third bike on the outer section and fix it by means of the quick release support bar system (29), then fix the wheels by means of strap (25) : two in the front wheel and one in the rear wheel.



- Use safety belt (26) to secure the bike assembly to the bicycle rack frame.
- After carrying out this operation, check to make sure the vehicle, the bicycle rack and the bicycles are all compact, and that they are unable to move.
- It may be necessary to use additional straps or fixing systems, depending on the shape of your bikes.
- Metal parts of the bikes can be protected with foam rubber or similar materials.

### **ONLY FOR "CROSS 3":**

- With three bicycles, because of the greater weight carried, for better safety, secure the bicycle rack to the car hatch, as indicated in Fig. 8. Insert hook (28) in the second safety belt (26), wraps it around frame (1), to include also the bicycle frames, if possible, and fix hook (28) in the upper part of the car hatch. Pull the belt moderately tight.

### **SAFETY WARNINGS**

- This bicycle rack has been designed, built and factory tested with care, in compliance with the safety standards as required by Directive 79/488/CE.
- After travelling for about 10 – 15 km., check the assembly to make sure it is fixed properly. Check the straps and the various bolts to make sure they are well tightened, and subsequently check regularly during the trip.
- Hooks and bolts will get worn with time. In this case, they must be replaced immediately.
- Vehicle driving will be influenced by the effect of wind, sudden braking, tight bends, high speed, rises and dips on uneven roads. Therefore, reduce the speed, comply with local speed limits and, in any case, never exceed 130 kph.
- The manufacturer shall not be liable for damage deriving from high vehicle speed or improper driving.
- Before starting, each time and frequently during the journey, check to make sure that the fixing mechanisms and bolts are tightened properly, and that the assembly is in good condition.
- The bicycle rack together with the bikes fitted on it must not be more than 1.8 m wide.
- The bikes must have no exposed sharp edges that could cause injuries to persons.
- Objects that are difficult to see must not project beyond the vehicle outline.
- Dismantle the bicycle rack if it is not being used.
- Dismantle the bicycle rack when the vehicle is washed.
- This rack requires accurate assembly and strict observance of the installation and use instructions. When driving your vehicle, you are entirely responsible for your own safety and that of others.
- Respect the laws applicable in the country of use.
- Make these instructions available to anyone else using your bicycle rack.

#### **Important note !**

**Comply with the following rules for all bicycle racks. Check systematically to ensure the bicycle rack is fixed perfectly on the vehicle and that the bicycle wheels are blocked. Check regularly to ensure that all the locking mechanisms are fixed perfectly and are not damaged !**



**IMPORTANT : Avant de commencer l'assemblage du porte-vélos il est obligatoire de lire entièrement et de respecter scrupuleusement les instructions de montage.**

### **MONTAGE DU PORTE VÉLOS**

**Phase 1** - Fixez l'attache (4) sur le cadre portant (1) par les vis 8x50 (7) mises en place dans le sens de la fig.1, les rondelles 8x18 (8) et les écrous autobloquants M8 (9). Serrez fort au moyen de l'outil prévu à cet effet.

**Phase 2** - Fixez le tube de support (5) sur le tube du cadre portant (1) (fig.2) par les étriers plats (6) en utilisant les vis 6x45 (11), les rondelles (12) et les écrous autobloquants M6 (13);

**Phase 3** - Assemblez deux par deux les rails (14) (deux paires pour le mod. "CROSS 2" et trois pour le mod. "CROSS 3") dans la partie centrale (fig.3), au moyen des vis 6x14 (16), des rondelles (12) et des écrous (13). Serrez fort au moyen de l'outil prévu à cet effet, puis mettez les bouchons (15) sur les deux extrémités.

**Phase 4** - Joindre la deuxième paires de rails (14) pour la version CROSS 2 et la troisième pour la version CROSS 3, comme pour la phase 3 et successivement fixer sur les rails la plaque (18) en utilisant les composants (17),(16),(12),(13) comme indiqué dans la figure 4.

**Phase 5** - Fixer la première paires de rails (14) pour la version CROSS 2 et la deuxième et la troisième pour la version CROSS 3, sur le tube porte rails (5) avec les vis 6x40 (19), les rondelles (12) et les écrous (13), comme indiqué dans la figure 5. Fixer la deuxième paires de rails pour la version CROSS 2 et la troisième pour la version CROSS 3 avec la plaque d'immatriculations retourné vers l'externe et appliquer l'attache long (20), comme dans la figure 5.

Serrez au moyen de l'outil prévu à cet effet.

**Phase 6** - Placez les équerres (17) sur les rails (14) à l'aide des vis 6x14 (16), des rondelles (12) et des écrous (13) dans les foyers prévu, serrez fort au moyen de l'outil prévu à cet effet. Positionnez les phares (21) sur les équerres déjà fixé sur les rails utilisant les rondelles (22) et les écrous (23). Note : pendant la mise en place des phares, mettez le côté éclairage plaque à l'intérieur.

Après cette opération serrez à fond au moyen de l'outil prévu à cet effet tous les écrous et les étriers, des phares et de la plaque.

### **FIXATION DU PORTE VÉLOS SUR LA VOITURE**

#### **Phase 7**

- Placez l'attache du porte vélos sur la boule du crochet d'attelage de la voiture.
- Pour fixer le porte-vélos sur le crochet d'attelage, mettez la vis (2) dans l'orifice fileté prévu sur l'attache.
- Serrez la vis de fixation (18) au couple de serrage de 110Nm. Le porte vélos ne doit pas avoir de jeu et doit être parfaitement bloqué sur l'ensemble d'accouplement.
- Branchez la fiche des phares dans la prise de courant de la voiture ; en général elle se trouve à côté du crochet d'attelage.
- Fixez les câbles électriques des phares sur le cadre en utilisant les colliers fournis.
- Après cette opération, vérifiez que toute l'installation d'éclairage fonctionne parfaitement.

### **MISE EN PLACE DES VÉLOS SUR LE PORTE VÉLOS DÉJÀ FIXÉ SUR LA VOITURE**

#### **Phase 8**

- Démontez tous les accessoires et les parties mobiles des vélos (gourde, pompe etc.).
- Il est important de ranger les vélos sur les supports prévus à cet effet en position opposée (p. ex. : le premier vélo aura le guidon à droite, alors que le deuxième vélo aura le guidon à gauche). Faites attention à ce que les pédales, les guidons et les parties métalliques ne sont pas en contact directement avec le véhicule.
- Mettez le premier vélo sur le rail intérieur et fixez-le au cadre portant (1) à l'aide des deux sangles (10) en appuyant sur la protection en mousse (3).
- Bloquez ensuite les roues par les sangles (25), comme l'indique

la figure : deux sangles pour la roue avant et une sangle pour la roue arrière.

- Placez le deuxième vélo sur le rail central et fixez-le par l'attache (20). Bloquez les roues par les sangles (25) de la manière indiquée ci-dessus.
- Placez le troisième vélo sur le rail extérieur et fixez-le par l'attache (29). Bloquez ensuite les roues par les sangles (25) : deux pour la roue avant et une pour la roue arrière.



• **Bloquez l'ensemble des vélos sur le cadre du porte-vélos par la sangle de sécurité (26).**

• **Après quoi vérifiez que l'ensemble formé par la voiture, le porte-vélos et les vélos est bien compact et assurez-vous qu'il ne bouge pas.**

- **Au besoin, utilisez des sangles ou des systèmes supplémentaires de fixation si la forme de vos vélos les exige.**

- **Les parties métalliques des vélos peuvent être protégées avec du caoutchouc mousse ou un produit similaire.**

### **SEULEMENT POUR LE CROSS 3**

- **Avec trois vélos le poids transporté augmente : pour garantir la sécurité de l'ensemble il convient de fixer le porte-vélos sur le hayon de la voiture, comme l'indiqué dans la figure 8. Appliquez le crochet (28) dans la seconde sangle de sécurité (26), enroulez cette dernière autour du cadre (1), si possible en prenant aussi les cadres des vélos ; fixez le crochet (28) dans la partie haute du hayon de la voiture (voir fig.8). Tirez la sangle en mettant le tout modérément en traction.**

### **CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

- Ce porte vélo a été projeté, fabriqué et testé avec la plus grande attention, dans le respect des prescriptions de sécurité de la Directive 79/488/CE.
- Après 10 à 15 kilomètres de route, vérifiez la fixation de l'ensemble, la tension des sangles et le serrage de tous les boulons ; par la suite faites ces contrôles régulièrement.
- Avec le temps, les crochets et les vis pourraient présenter des signes d'usure. Dans ce cas, il faudra les remplacer immédiatement.
- L'effet du vent, les freinages soudains, les virages serrés, la vitesse élevée, les dos d'âne ou les trous dans la chaussée déformée modifient la tenue de la voiture. Réduisez la vitesse en conséquence et respectez les limites imposées par les lois locales et, dans tous les cas, ne dépassez jamais la limite de 130 Km/h.
- Le constructeur décline toute responsabilité dans le cas de dommages provoqués par la vitesse élevée de la voiture ou par une conduite incorrecte.
- Vérifiez que les dispositifs de fixation et les boulons sont serrés correctement et que l'ensemble est en bon état avant de prendre la route et aussi pendant que vous roulez.
- L'ensemble porte vélos avec les vélos montés ne doit pas avoir un encombrement de plus de 1,8 m de large.
- Les vélos ne doivent pas exposer de parties coupantes susceptibles de blesser les personnes.
- Les objets difficiles à voir ne doivent pas dépasser le gabarit du véhicule.
- Démontez le porte vélos si vous ne devez pas vous en servir.
- Démontez le porte vélos quand vous lavez la voiture.
- Le montage de ce système doit être effectué scrupuleusement, en respectant attentivement les instructions d'installation et les consignes d'utilisation. Sur la route avec votre véhicule, vous êtes pleinement responsables de votre sécurité et de celle des autres.
- Respectez les lois en vigueur dans le pays de destination.
- Assurez-vous que ces instructions sont connues par tout autre utilisateur de votre porte vélos.

#### **Mise en garde importante !**

**Pour tous les porte-vélos respectez les règles suivantes. Contrôlez régulièrement que le porte-vélos est bien fixé sur la voiture et que les roues des vélos sont bloquées. Contrôlez régulièrement que tous les éléments de blocage ont été fixés parfaitement et qu'ils ne sont pas endommagés !**



**WICHTIG: Vor dem Zusammenbau sind unbedingt die Zusammenbauanleitungen zu lesen, die sorgfältig und in ihrer Gesamtheit einzuhalten sind.**

### ZUSAMMENBAU DES FAHRRADTRÄGERS

**Schritt 1** - Den Kupplung (4) am Haltebügel (1) mit den Schrauben 8x50 (7) befestigen, die in der Richtung von Abb. 1 mit den Unterlegscheiben 8x18 (8) und den selbstsperrenden Muttern M8 (9) eingesteckt werden. Mit einem passenden Werkzeug fest anziehen.

**Schritt 2** - Der Trägertisch (5) mit den Haltebügel (1) (Abb. 2) befestigen. Dazu die Winkelstück (6) und die Schrauben 6x45 (11), die Unterlegscheiben (12) und die Selbstsichernde Muttern M6 (13) benutzen.

**Schritt 3** - Die Profilschiene (14) (ein Paar beim Mod. „CROSS 2“ und zwei Paar beim Mod. „CROSS 3“) in ihrem zentralen Teil (Abb. 3) mit der Hilfe der Schrauben 6x14 (16), der Unterlegscheiben (12) und der Muttern (13) paarweise verbinden. Mit einem geeigneten Werkzeug fest anziehen, dann auf beiden Seiten die Profilstopfen (15) unter Druckaufwendung einstecken.

**Schritt 4** - Die Profilschiene (14) (zwei beim Mod. „CROSS 2“ und drei beim Mod. „CROSS 3“- siehe Schritt 3) mit der Hilfe der Teile (17),(16), (12), (13), verbinden und die Kennzeichenhalterung befestigen ,siehe Abb.4

**Schritt 5** - Das erste Profilschienepaar beim Mod. CROSS 2 und die ersten zwei Profilschienepaar beim Mod. CROSS 3 auf dem Trägertisch (5) mit Hilfe der Schrauben 6x40 (19), Unterlegscheiben (12) und Selbstsichernden Muttern (13), (siehe Abb.5) befestigen.  
• Das zweite Profilschienepaar beim Mod. CROSS 2 und das dritte Profilschienepaar beim Mod. CROSS 3 befestigen und mit der Kennzeichen nach außen anordnen. Der Rahmenhalter (20) einstecken (siehe Abb.5).  
Mit einem passenden Werkzeug anziehen.

**Schritt 6** - Die restlichen Bügel (17) mit den Schrauben 6x14 (16) , den Unterlegscheiben (12) und den Selbstsichernden Muttern (13) in den Löchern in der Mitte des externen Profilschienen befestigen.  
• Die Beleuchtung (21) mit den Bügeln (17) schon befestigt und mit der Hilfe der Unterlegscheiben (22) und Selbstsichernden Muttern (23) zusammen befestigen  
• Hinweis: Die Beleuchtung so anordnen ,dass die Kennzeichenbeleuchtung nach innen zeigen.

### BEFESTIGUNG DES FAHRRADTRÄGERS AM PKW

#### **Schritt 7**

- Den Fahrradträger an der Anhängerkupplung befestigen, die Schraube (2) in die Gewindebohrung in der Anhängerkupplung (4) stecken.
- Den Anschluss des Fahrradträgers in die Kugel der Anhängerkupplung des Autos stecken.
- Die Befestigungsschrauben (2) mit einem Drehmoment von 110Nm anziehen, wobei sicherzustellen ist, dass der Fahrradträger kein Spiel aufweist und perfekt in der formschlüssigen Kupplung blockiert ist.
- Den Stecker der Rückstrahler mit der Steckdose des Pkws verbinden, die sich in der Regel neben der Abhängerkupplung befindet.
- Danach sicherstellen, dass die ganze Beleuchtungsanlage gut funktioniert.
- Die Stromkabel der Rückstrahler mit dem zum Lieferumfang gehörigen Kabelbindern am Fahrgestell befestigen, damit die Kabel nicht lose hängen.

### BEFESTIGEN DER FAHRRÄDER AUF DEM SCHON AM AUTO ANGEBRACHTEN FAHRRADTRÄGER

#### **Schritt 8**

- Alle Zubehörteile und die beweglichen Teile vom Fahrrad entfernen (Flasche, Pumpe etc.).
- Es ist wichtig, die Fahrräder so auf ihre Träger zu stellen, dass sie nicht gleichsinnig angeordnet sind (z.B.: das erste Fahrrad mit den Lenkern nach rechts und das zweite Fahrrad mit den Lenkern nach links zeigend).(CROSS 3 : das dritte Fahrrad mit den Lenkern nach rechts). Darauf achten, dass die Pedale, die Lenkstangen und die Metallteile nicht das Fahrzeug berühren.  
Das erste Fahrrad auf die innere Profilschiene stellen und es mit den beiden Befestigungsgurten (10) am Traggestell (1) auf die Bügelschutz (3) befestigen.

- Dann die Räder mit den Befestigungsgurten (25) befestigen: das Vorderrad mit zwei Gurten und das Hinterrad mit einem Gurt.
- Das zweite Fahrrad auf die mittlere Profilschiene stellen und mit dem Rahmenhalter (20) befestigen. Die Räder auf die gleiche Weise wie die des ersten Fahrrads mit den Gurten (25) befestigen.
- Das dritte Fahrrad (nur CROSS 3) auf die äußere Profilschiene stellen und unter Benutzung des Rahmenhalters (29) befestigen. Dann alle Räder mit den Gurten (25) befestigen: das vordere Rad mit zwei Gurten und das hintere mit einem Gurt.



- **Die Gruppe der Fahrräder mit einem Sicherheitsgurt (26) am Gestell des Fahrradträgers befestigen.**
- **Nach diesem Schritt sicherstellen, dass die Einheit, die aus Pkw, Fahrradträger und Fahrrädern besteht, fest und kompakt miteinander verbunden ist, und sicherstellen, dass sie sich nicht bewegt.**

- Entsprechend der Form Ihrer Fahrräder könnte es notwendig sein, zusätzliche Befestigungsgurte oder -systeme zu verwenden.
- Die Metallteile der Fahrräder können mit Schaumgummi oder ähnlichen Materialien geschützt werden.

### NUR FÜR CROSS 3

- **Wenn man drei Fahrräder montiert, ist es wegen des höheren Gewichts und zur größeren Sicherheit erforderlich, den Fahrradträger an der Heckklappe des Pkws zu befestigen, wie in Abb. 8 zu sehen ist: Den Haken (28) in den Sicherungsgurt (26) stecken, letzteren um das Gestell (1) schlingen, wobei man ihn möglichst auch um die Fahrradgestelle legt, und den Haken (28) am oberen Teil der Heckklappe des Fahrzeugs befestigen . Den Gurt ziehen, damit alles leicht gespannt ist.**

### SICHERHEITSHINWEISE

- Diese Fahrradträger wurden mit Sorgfalt und entsprechend den Sicherheitsvorschriften der Richtlinie 79/488/EG entwickelt, gebaut und geprüft.
- Nach 10 - 15 Kilometern die korrekte Befestigung des gesamten Trägers plus Räder, die richtige Spannung der Gurte und die Festigkeit der verschiedenen Schrauben und Muttern kontrollieren; dann über die gesamte Strecke regelmäßige Kontrollen durchführen.
- Mit der Zeit können die Gurte und Schrauben Zeichen von Abnutzung aufweisen. In diesem Fall müssen sie sofort ersetzt werden.
- Wind, scharfe Bremsungen, enge Kurven, hohe Geschwindigkeit, Steigungen oder Schlaglöcher können die Fahrbarkeit des Fahrzeugs beeinflussen. Die Geschwindigkeit ist folglich zu vermindern, die vorgeschriebenen Geschwindigkeitsbegrenzungen sind einzuhalten und in keinem Fall darf die Geschwindigkeit von 130 km/h überschritten werden.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die auf eine zu hohe Fahrgeschwindigkeit oder auf eine nicht korrekte Fahrweise zurückzuführen.
- Vor Antritt jeder Reise und in jedem Fall häufig während des Transports die korrekte Schließung aller Befestigungssysteme und der Schrauben sowie den Gesamtzustand der Einheit kontrollieren.
- Die Einheit Fahrradträger und montierte Fahrräder darf nicht breiter als 1,8 m sein.
- Die Fahrräder dürfen keine schneidenden Teile aufweisen, welche Personen verletzen könnten.
- Schwer einsehbare Gegenstände dürfen nicht über das Profil hinausragen.
- Bei Nichtverwendung den Fahrradträger abmontieren.
- Beim Waschen des Fahrzeugs den Fahrradträger abmontieren.
- Dieses System erfordert einen sorgfältigen Zusammenbau sowie die strikte Einhaltung der Montage- und Bedienungsanleitungen. Während des Transports mit Ihrem Fahrzeug sind Sie immer für Ihre Sicherheit und die Sicherheit von Dritten verantwortlich.
- Die im Bestimmungsland geltenden Vorschriften einhalten.
- Informieren sie jeden anderen Fahrer, der Ihren Fahrradträger benutzt, über diese Hinweise.

#### **Wichtiger Hinweis!**

**Für alle Fahrradträger sind die folgenden Regeln zu beachten. Systematisch kontrollieren, dass der Fahrradträger gut am Fahrzeug befestigt ist und dass die Räder der Fahrräder blockiert worden sind. Regelmäßig kontrollieren, dass die Blockierelemente perfekt befestigt sind und dass sie keine Beschädigungen aufweisen!**

1 The Eastgate Office Centre  
Eastgate Road  
Bristol BS5 6XX  
United Kingdom



Switchboard: +44 (0)117 951 5151  
Main Fax: +44 (0)117 952 4103  
E-mail: general@vca.gov.uk  
Web Site: www.vca.gov.uk

VEHICLE CERTIFICATION AGENCY

THE UNITED KINGDOM VEHICLE APPROVAL AUTHORITY

---

COMMUNICATION CONCERNING THE APPLICATION OF THE COUNCIL DIRECTIVE OF 17  
SEPTEMBER 1974 ON THE APPROXIMATION OF THE LAWS OF THE MEMBER STATES RELATING  
TO THE EXTERNAL PROJECTIONS OF MOTOR VEHICLES (74/483/EEC) AS AMENDED BY  
79/488/EEC OF 18 APRIL 1979 - SEPARATE TECHNICAL UNIT TYPE OF LUGGAGE RACK

---

Approval No: e11\*74/483\*79/488\*0216\*00

Reasons for extension: Not applicable

1. Trade name or mark: MENABO

2. Type: CROSS2/3-NEO2/3

3. Manufacturer's name and address:

F.lli MENABO srl  
Via 8 Marzo 3  
42025 Cavriago  
Italy

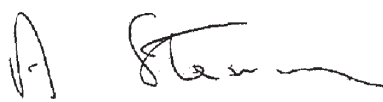
4. Name and address of manufacturer's authorised representative, if any: Not applicable

5. Characteristics of the separate technical unit: Rear bicycle carrier for 2 or 3 bicycles with  
mechanical clamp onto the tow ball (ISO 50) with rear light and number plate holder

6. Limitations of use, if any, and assembly instructions: See annex of manufacturer's  
documentation

7. Specimen required for EEC Type Approval of a separate technical unit submitted on: 20 July 2004



8. Technical service: TÜV Automotive GmbH Unternehmensgruppe TÜV Süddeutschland
9. Date of test report issued by that service: 30 September 2004
10. Number of test report issued by that service: 375-0545-04-FBTP
11. EEC Type Approval for separate technical units has been GRANTED in respect of the luggage rack
12. Place: BRISTOL
13. Date: 14 OCTOBER 2004
14. Signature:  A.W. STENNING  
Head of Product Certification
15. The following documents, bearing the above mentioned EEC Type Approval number for a separate technical unit, are annexed to this certificate; (give details where appropriate)
16. Remarks: None

EAE061356





**F.lli MENABÒ s.r.l.**  
**AUTOACCESSORI**

Via 8 Marzo, 3 - Z.I. Corte tegge  
42025 CAVRIAGO (RE) ITALY  
Tel. +39-0522/942840 r.a. - 942798  
Fax +39-0522/942948  
e-mail: [info@flli-menabo.it](mailto:info@flli-menabo.it) - <http://www.flli-menabo.it>